



KEZELŐI KÉZIKÖNYV

Cellu M6[®] Integral

**A berendezés használata előtt, kérjük,
olvassa el figyelmesen a kézikönyvet.**

© LPG Systems 2024. Az LPG[®], a Cellu M6[®], az Integral, a Keymodule és az endermowear[™] az
LPG SYSTEMS által bejegyzett
védjegyek és/vagy olyan védjegyek, amelyekre az LPG SYSTEMS kizárólagos jogokkal rendelkezik.
A sokszorosítás (akár részben is) szigorúan tilos.

GU 0902 - HU
D1 kiadás, 2024.01 dátummal



Gratulálunk a Cellu M6 Integral / készüléke vásárlásához! Ez a modell a bőrszövet kezelésével foglalkozó rendszerek tervezésével és gyártásával kapcsolatos sokéves kutatások eredményét képviseli. Teljes mértékben meg tapasztalhatja az ágazatvezető LPG Systems műszaki tökéletességét és megbízhatóságát.

Ez a kezelői kézikönyv tartalmazza az üzemeltetés leírását, az időszakosan elvégzendő alapvető karbantartási és biztonsági utasításokat.

A készülék a kötőszövet kezelésére szolgál. Kizárólag olyan szakember használhatja, aki részt vett az LPG Systems gyártói képzésén vagy, ha Ön nem Franciaországban él, egy elismert szolgáltatónál.

Ha bármilyen kétsége merülne fel a berendezés üzemeltetésével vagy karbantartásával kapcsolatban, kérjük, forgalmazója ügyfélszolgálatán keresztül lépjen kapcsolatba az LPG Systems-szel.

 FIGYELEM!

Az LPG Systems folyamatosan kutatja termékei tervezése és minősége fejlesztésének módjait, hogy jobban megfeleljen ügyfelei igényeinek és elvárásainak. Ez a magyarázata annak, hogy az Ön berendezése és az ebben az útmutatóban ismertetett elemek között néhány kisebb eltérés található.

→ A CSOMAG TARTALMA

- > Egy darab Cellu M6® Integral ⓘ egység
- > Egy fő Ergodrive fej
- > Egy Keymodule™ (KM80)
- > Egy TR50 fej
- > Egy tartalékfej-készlet (TR15 és TR30)
- > Egy mikrofúvóka/mikrofej készlet
- > Egy Ergolift fej
- > Két Ergolift kamra (Lift 20 és Lift 10)
- > Egy Lift fej készlet
- > Egy kezelői kézikönyv
- > Egy elektromos tápkábel
- > Egy POS (eladási hely reklám) készlet

A verziótól függően („B”, „2i” vagy „i”) (lásd a típustáblán a sorozatszámot) egyes protokollok nem aktiválódnak, és tartozékaikat a csomag nem tartalmazza. Ennek megfelelően az ezeket protokollokat leíró bekezdések nem vonatkoznak erre a verzióra (lásd a táblázatot a következő oldalon).

	2 i verzió	i verzió	i B verzió
Ergodrive	✓	✓	✓
KM80	✓	✓	✓
TR50	✓	✓	✓
TR30, TR15	✓	✓	✓
Mikrofúvókák Mikrofejek	✓	✓	✓
Ergolift Lift 20 Lift 10	✓		
Lift fejek TML30 TML20 TML10		✓	
GU	✓	✓	✓
Tápkábel	✓	✓	✓
POS (eladási hely rek- lám)	✓	✓	✓

→ TARTALOMJEGYZÉK

1. A BERENDEZÉS LEÍRÁSA	5
2. A VEZÉRLŐK LEÍRÁSA	7
3. FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	10
4. KARBANTARTÁS	14
5. HIBAELHÁRÍTÁS	23
6. MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK	24
7. KEZELŐFEJEK	26
8. ENDERMOWEAR™	46
9. GARANCIA	47
ÁLTALÁNOS GARANCIÁLIS FELTÉTELEK	47
FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA ÉS A FELELŐSSÉG	
ALÓLI MENTESSÉG	49
GARANCIA AKTIVÁLÁSA	50
10. FÜGGELÉK: ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS	51

FIGYELEM!

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül módosítson a műszaki előírásokon. A sokszorosítás (akár részben is) tilos. A kezelési kézikönyvben szereplő összes illusztráció nem kötelező érvényű.

→ A CELLU M6® INTEGRAL

FELHASZNÁLÁSI CÉL

A Cellu M6® Integral i berendezés rendeltetése, hogy kezelje a test és az arc kötőszövetének elváltozásait szépekészeti és terápiás célból. A következőkre használható:

- 1) Csökkenteni a maszekatómiát követően a kar másodlagos limfödémáját
- 2) Javítani a másodlagos limfödémát
- 3) Javítani a nyirokkeringést a kezelt területen
- 4) Enyhíteni az apróbb izomfájdalmakat
- 5) Enyhíteni az izomgörcsöket
- 6) Ideiglenesen javítani a helyi vérkeringést
- 7) Ideiglenesen enyhíteni a DOMS-szel (késleltetett izomfájdalommal) összefüggő apróbb izomfájdalmakat
- 8) Javítani a helyi keringést égési rehabilitáció után
- 9) Csökkenteni a cellulitisz megjelenését és a kezelt területek kiterjedését
- 10) Ideiglenesen javítani a nyirokkeringést és a helyi vérkeringést a bőr troficitásának javítása érdekében a kezelt területeken
- 11) Javítani a bőr minőségét, a hegeket, fibrózisát
- 12) Javítani a bőr öregedését (ránckok, finomránckok, a bőr megereszkedése, izomszöveti zsírosodás, feszsége, rugalmassága, arcszín, szemtáskák)
- 13) Serkenteni a fibroblasztokat (kollagén, elasztin, hialuronsav-szintézis)

A berendezés mechanikus stimulációs fejeket használ testkontúrozó és öregedésgátló alkalmazásokhoz. Kórházban, terápiás központokban vagy intézetekben használják szakemberek és fizioterapeuták. A készülék önálló berendezés, tilos más berendezésekkel összekötni. Az LPG Systems által kifejezetten e berendezés használatára képzett szakemberek általi használatra készült, otthoni használatra nem alkalmas. Kizárólag felnőtt használhatja.

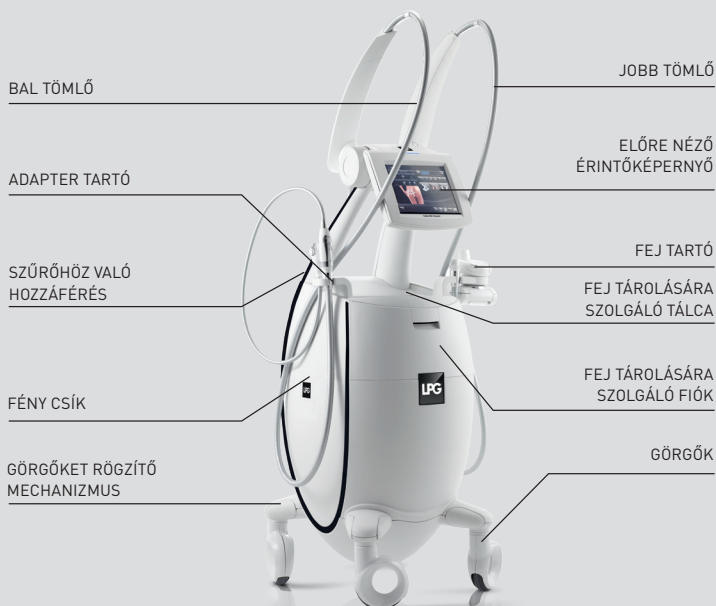
Kizárólag felnőtt pácienseken alkalmazható, testsúlytól vagy nemtől függetlenül.

ÜZEMELTETÉSI ELVEK:

A CELLU M6® Integral i orvostechnikai berendezés működésének alapja a kezelőfejekkel ellátott hengerek/szelepek mozgásával összekapcsolt szívóerő.

A kezelőfejeket a páciens egészséges bőrére helyezzük, majd az LPG Systems által kiképzett szakember a kezelt területen mozgatja.

→ A CELLU M6® INTEGRAL ⓘ (CONT'D)



Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápkábelt teljesen letekerte-e.



⚠ FIGYELEM!

Az egység csak akkor működik, ha a tápkábelével csatlakozik a hálózathoz, az ON (BE) gombot bekapcsolták és a zöld feszültségjelzőfény világít.

Az egység bekapcsolását követően, kérjük, várjon néhány másodpercet, hogy megjelenjenek a képernyőn az információk.

→ FEJTÁROLÓ FIÓK ÉS HOZZÁFÉRÉS A SZŰRŐHÖZ



FEJ TÁROLÁSÁRA SZOLGÁLÓ FIÓK



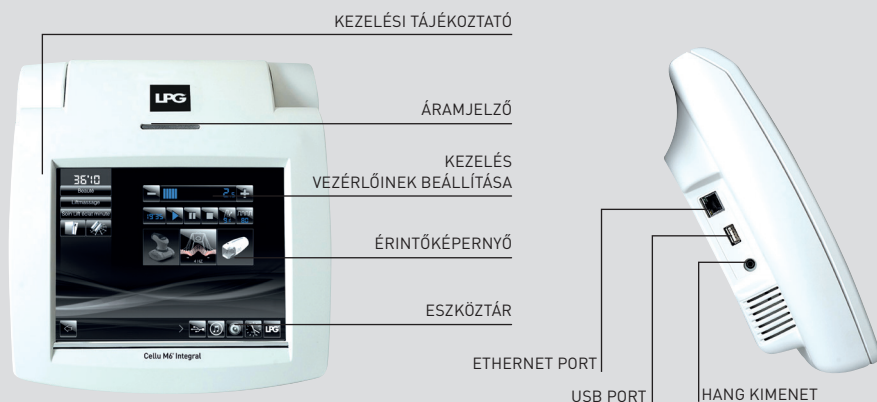
HOZZÁFÉRÉS A SZŰRŐKHÖZ

A szűrők az egység hátulján keresztül érhetők el

JOBB TÖMLŐ SZŰRŐ

BAL TÖMLŐ SZŰRŐ

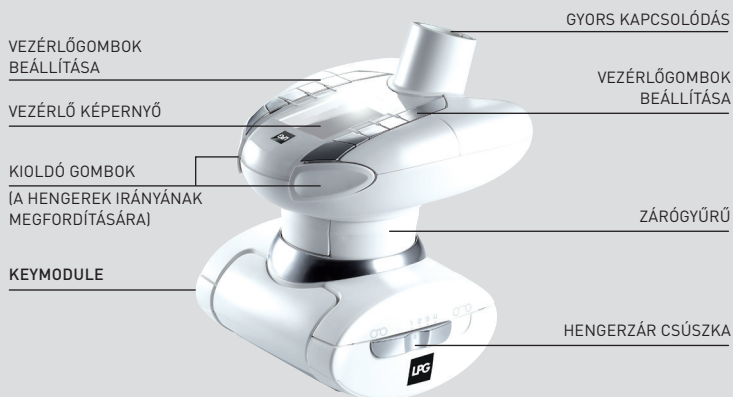
→ VEZÉRLŐ KÉPERNYŐ



FIGYELEM!

Az érintőfelület használatára vonatkozó részletes utasításokat az érintőképernyő használati útmutatójában talál, amelyet a képzés során kap meg vagy az ügyfélszolgálatától igényelhet.

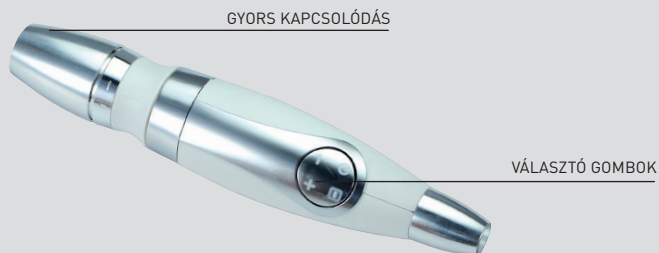
→ ERGODRIVE FEJ



→ TR50 FEJ



→ ADAPTER



→ GÖRGŐK

A Cellu M6® Integral *i* készülék rögzítő görgőkkel van felszerelve.

Kérjük, a görgők lezárásához vagy kioldásához kövesse az alábbi utasításokat.



⚠ FIGYELEM!

Azokban az esetekben, amikor az egységet hosszú ideig nem mozgatták, lehetséges, hogy nyomok keletkezhetnek a földön, ahol a görgők vannak. Ez a jelenség annak eredmények, hogy egyes padlók és a Cellu M6 Integral *i* készülék kerekeinek egyes alkatrészei kémiai reakcióba lépnek egymással.

→ HASZNÁLATHOZ KAPCSOLÓDÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK

FIGYELEM: TARTSA BE AZ UTASÍTÁSOKAT!

A készüléket kizárólag tiszta, egészséges bőrön lehet alkalmazni. A készülék használata előtt fontos elolvasni és betartani az alábbi óvintézkedéseket és ellenjavallatokat.

- Ne érintse meg egyszerre a beteget és a készülék levédetlen kábeleit vagy csatlakozóit!
- Ne használja a kiegészítő adaptert kezelőfejként, és ne engedje, hogy közvetlenül érintkezzen a bőrrel.
- Ne használja a fő fejet a fejbőrön végzett kezeléshez.
- Kizárólag az egységhez tartozó kezelőfejeket vagy az LPG Systems által javasoltakat használja.
- Kizárólag az LPG Systems kezelő öltözékét használja.
- Az LPG Systems nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatáért.
- A kezelt szövetből függően egyes paraméterek fájdalmat vagy szöveti elváltozásokat okozhatnak.
- A kezelőnek különösen oda kell figyelnie a kezelés alatt álló személy érzeteire.
- A kezelőnek biztosítania kell, hogy a paraméterek (intenzitás, szekvencia, differenciál stb.) mindig a kezelés alatt álló bőrszövethez igazodjanak.
- Ne dőljön neki az egységnek, ne támaszkodjon és ne üljön rá.
- Amikor átlép egy küszöböt vagy lépcsőn megy, javasoljuk, hogy óvatosan mozgassa az egységet, nehogy megbillenjen.
- Ne használja az USB- vagy ethernet csatlakozásokat a kezelés alatt.
- Ne működtesse az egységet nem megfelelő környezeti feltételek mellett (lásd a műszaki előírásokat).
- Ne használja a kezelőfejeket közvetlenül a bőrön. Viselje az LPG Systems, ENDERMOWEAR™ által szolgáltatott öltözékét.
- Ne használja a készüléket nem egészséges/sérült bőrön. Kerülje az érintett területeket és a test bármely olyan területét, amelyen plasztikai műtétet hajtottak végre, amíg az ecchymosis, az ödéma és a fájdalom megszűnik.

A készülékével kapcsolatos bármilyen súlyos eseményről értesíteni kell a helyi LPG® forgalmazóját és az illetékes hatóságot.

→ FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Az elektromos készülék használata közben minden biztonsági óvintézkedést kötelező betartani. Kérjük, a berendezés használata előtt olvassa el az összes biztonsági előírást és óvintézkedést.

VESZÉLY! - AZ ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN:

- Használat után, valamint tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a készüléket az elektromos csatlakozóból.
- Ellenőrizze, hogy az egység adattáblán feltüntetett tápfeszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.
- Az egységet a tápkábel¹ a földelt csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni az aktuális elektromos szabványoknak megfelelően. A berendezéssel tilos elektromos adaptereket együtt használni.

→ FIGYELMEZTETÉS

- AZ ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK, TŰZ, ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VAGY SÉRÜLÉS VESZÉLYÉNEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN

- A készüléket tilos felügyelet nélkül hagyni, ha elektromos hálózatra csatlakozik.
- Húzza ki az egységet az elektromos hálózathoz, ha hosszabb ideig nem használják.
- Különleges figyelmet kell fordítani a készülékre, ha gyermekek vagy fogyatékossgal élő személyek mellett vagy közelében használják.
- Ne használja a berendezést az LPG Systems által javasoltaktól eltérő célokra. Kizárólag az egységhez tartozó kezelőfejeket vagy az LPG Systems által javasoltakat használja.
- Ne használja a készüléket, ha:
 - az elektromos tápkábel vagy aljzat sérült.
 - a berendezés nem működik megfelelően.
 - a berendezés sérült vagy leesett vagy leejtették.
 - a berendezést túlzott mértékű nedvesség érte.
 Ilyen esetekben küldje vissza a berendezést egy jóváhagyott LPG Systems szervizközpontnak.
- Ne mozgassa az egységet az elektromos tápkábelnél fogva.
- Tekerje le teljesen az elektromos tápkábelt, és tartsa távol a meleg felületektől.
- Ne használja a berendezést, ha a szellőzőnyílások el vannak tömődve. Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat a portól és egyéb szennyeződésektől.
- Ne engedje, hogy szilárd törmelék, folyadék vagy más idegen test essen bele az egységbe, vagy az egység felszívjon ilyet, mert ezek károsíthatják az eszközt.
- Ne használja a berendezést poros, egyenetlen padlón vagy nedves légkörben.
- Ne használja a berendezést aeroszol vagy oxigén jelenlétében.
- Mielőtt leválasztaná az egységet az elektromos hálózatról, állítsa az összes vezérlőt „off” (kikapcsolt) helyzetbe, és húzza ki az egységet.
- Tilos a berendezés átalakítása az LPG Systems előzetes engedélye nélkül.
- Tilos az LPG Systems által nem ajánlott alkatrészeket vagy alkatrészeket használni.

→ FIGYELEM!

¹ **Európa:** VII-H05VVF3G1,50-C19; **Olaszország:** I/3/16-H05VVF3G1,50-C19;
Svájc: 23G-H05VVF3G1,50-C19; **Egyesült Királyság**BS13/13-H05VVF3G1,50-C19;
Japán 498GJ-VCTF3X2,00-C19;
USA, Kanada, Mexikó: N5/15-SJT3X14AWG-C19 (csatlakoztatható a kórházi fokozatú csatlakozóaljzathoz kórházi környezetben)

→ ELLENJAVALLATOK

- Ne kezeljen nyílt sebeket, a szemet, testüregeket, nyálkahártyát, a nemi szerveket vagy az emlőket.
- A készülék alkalmazása nem javasolt terhes nők esetében. Terhesség esetén ne kezelje az ágyéki-hasi területet. Ilyen kezelésről kérje ki a doktor tanácsát.
- Ne kezeljen fertőző betegségben szenvedő páciént, vagy növekvő daganattal, visszágyuladással küzdő, vagy a fertőzött területen sebes páciént.
- Ne kezeljen bőrrákos, látható daganattal vagy egyéb rákos rendellenességgel küzdő páciént. Azokban az esetekben, amikor a betegnek kórtörténetében daganatok szerepelnek vagy remisszióban van, kérje ki a doktor véleményét.
- Ne kezeljen gyulladt vagy megdagadt területeket, vagy nemrégiben végrehajtott sebészeti beavatkozásból származó friss sebeket anélkül, hogy kikérné az orvos tanácsát vagy elvégezte volna az LPG® készülék kezeléséhez való képzést az érintett területre.
- Ne kezeljen keringési rendellenességben szenvedő pácienseket anélkül, hogy először konzultált volna orvosukkal.
- Ne kezeljen megdagadt vagy gyulladt területeket anélkül, hogy kikérné az orvos tanácsát vagy elvégezte volna az LPG® technikai képzését erre az adott területre.
- Azonnal szakítsa meg a kezelést, ha a páciens fájdalmat érez, és lépjen kapcsolatba az orvosával.
- Tilos használni a készüléket bőrkiütések, herpesz, gyulladással vagy fertőző pattanások vagy vitiligo esetén.
- A véraláfutások elkerülése érdekében körültekintően járjon el a beteg érzékenységi szintjének meghatározásakor, és ne használja a berendezést véralvadást gátlót szedő pácienseknél.
- Az endermologie® javallatainak és ellenjavallatainak részletesebb felsorolásáért, kérjük, olvassa el a képzési kézikönyveket.
- Mivel a lista nem teljes, kétség esetén mindig forduljon orvoshoz.
- Az interferencia veszélye miatt fontos, hogy a szakember gondoskodjon arról, hogy a beteg ne legyen felszerelve személyes orvostechnikai eszközzel, például pacemakerrel. Ebben az esetben a szakembernek tájékozódnia kell az eszközről, hogy biztosítani tudja, hogy nem befolyásolja interferencia a berendezés helyes használatát.
- **Szervizelési óvintézkedések:** robbanásveszély lép fel, ha a HMI táblán lévő mikrogombelemet (típusa: 3V 190 mA, VARTA 6 032 101 501) nem megfelelő típussal helyettesítik. Az elem ártalmatlanítását a nemzeti előírásoknak meg megfelelően végezze el.

➤ FIGYELEM!

Az egység olyan programokat tartalmaz, amelyek segítik a kezelőt abban, hogy a lehető legjobb várható eredményeket érje el minden kezelés esetében. Ezek a programok semmilyen körülmények között nem értelmezhetők a sikeres kezelés garanciájaként, hiszen a siker függ az egyes betegek morfológiájától, fiziológiájától és étkezési szokásaitól.

→ TÁRGYMUTATÓ

AZONOSÍTÓ ADATTÁBLA	14
AZ EGYSÉG TISZTÍTÁSA	15
A SZŰRŐPATRONOK ÉS A HAB CSERÉJE	16
MOTOROS KEZELŐFEJEK CSATLAKOZTATÁSA/LEVÁLASZTÁSA	18
A TÖMLŐK LEVÁLASZTÁSA	19
ADAPTER CSATLAKOZTATÁSA/LEVÁLASZTÁSA	20
TÁPKÁBEL CSERÉJE	21
KARBANTARTÁSI NAPLÓ LAPJA	21

→ AZONOSÍTÓ ADATTÁBLA

Az egység sorozatszámával rendelkezik, amely megtalálható az adattáblán.

Az adattábla emellett mutatja az egység esetében engedélyezett tápfeszültséget is.

Amennyiben műszaki probléma miatt kell kapcsolatba lépnie az LPG Systemsszel, kérjük, mellékelje a Cellu M6 Integral i készülékének sorozatszámát.

A sorozatszám tájékoztat az egység gyártásának évéről és hónapjáról.

A számok mutatják a készülék gyártásának évét.

Z=2009, A=2010, B=2011 stb.

A két számjegy a gyártás hónapját jelölik:

01=január; 02=február; 03=március stb.

SOROZATSZÁM



FESZÜLTSG, FREKVENCIA ÉS TELJESÍTMÉNY



Ez az ikon azt jelzi, hogy az egységet 2006. augusztus 13. után értékesítették. A 2002/96/EK irányelvnek megfelelően az eszköz nem dobható el a szokásos háztartási hulladékkal együtt, hanem újrahasznosítással kell ártalmatlanítani. Amikor a készülék hasznos élettartama lejár, azt el kell juttatni a megfelelő újrahasznosító központba, vagy vissza kell adni a kereskedőnek. Ezáltal hozzájárul a környezet védelméhez, a természeti erőforrások megőrzéséhez és az emberi egészség védelméhez.



Ez az ikon azt jelzi, hogy az eszközökhöz kapcsolódó egyes figyelmeztetések vagy óvintézkedések nem szerepelnek a címkén.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék használata előtt mindig olvassa el a kísérő dokumentumokat.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék használata előtt mindig olvassa el a kísérő dokumentumokat.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék a pácienssel érintkezésbe lépő BF típusú alkatrészeket tartalmaz. Ezek az alkatrészek elektromosan le vannak választva a készülék összes többi részétől. Ezek az alkalmazott alkatrészek: a kezelőfejek.



Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy a készüléket tárolja az időjárási viszonyoktól védve.



Ez a szimbólum a hőmérsékleti határértékeket jelzi.



Ez a szimbólum a relatív páratartalom határértékeit jelzi.



Ez a szimbólum figyelmeztet arra, hogy „Ne tolja”.



Ez a szimbólum figyelmeztet arra, hogy „Vigyázat: Magasfeszültség”.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy „vényköteles” (kizárólag az USA-ban).

FIGYELEM!

Az azonosító adattábla az egység alján, a készülék hátulján található.

Azonosító adattáblák eltérőek lehetnek. A jóváhagyott változat szerepel az Ön gépén.

→ AZ EGYSÉG TISZTÍTÁSA

Javasoljuk, hogy a készüléket a tisztítsa minél gyakrabban, nemcsak higiéniai és esztétikai okokból, hanem azért is, mert ezáltal elősegíti a berendezés jó állapotban tartását és meghosszabbítja annak élettartamát.

Használjon porszívót vékonyított fejjel. Tisztítsa meg az alábbi részeket:

- A fej tárolására szolgáló fiók belseje;
- A fej tárolására szolgáló tálca belseje;
- A szűrőhöz való hozzáférés ajtajának belseje.

Az alábbi részeket tisztítsa nedves szivaccsal:

- A teljes külső burkolat;
- Tömlők;
- Az elektromos tápkábel.

A következő részeket kis mennyiségű alkoholmentes háztartási tisztítószerrel átitatott ruhával tisztítsa meg:

- A vezérlő képernyő és vezérlő panel;
- A fej tárolására szolgáló fiók belseje;
- A fej tárolására szolgáló tálca belseje;
- A szűrőhöz való hozzáférés ajtajának belseje.

FIGYELEM!

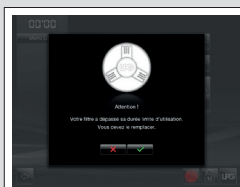
Ne használjon korrozív anyagokat, például acetont, triklór-etilént vagy dörzsölésre szolgáló alkoholt.

→ A SZŰRŐPATRONOK ÉS A HAB CSERÉJE

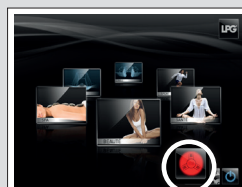
A berendezése két szűrőpatront és egy habszűrőt tartalmaz. Ezek az alkatrészek biztosítják a készülék hatékonyságát és meghosszabbítják annak hasznos élettartamát.

Győződjön meg arról, hogy lecserélik őket, amint a vezérlő képernyőn megjelennek az alábbi üzenetek **(1-2. ábra)**.

A szűrőcsere szükségességét jelző ikon **(2. ábra)**.



1. ÁBRA



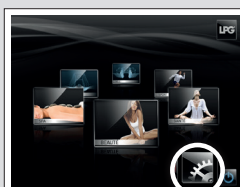
2. ÁBRA

CSERÉLJE KI A SZŰRŐKET

Nyissa meg a „szűrőcsere” menüt az alábbiak szerint:

Válassza ki a „karbantartás” menüt a megjelölt ikon megnyomásával: **(3. ábra)**.

Válassza ki a „szűrő” menüt a megjelölt ikon megnyomásával **(4. ábra)**.



3. ÁBRA

NYOMJA MEG EZT AZ IKONT



4. ÁBRA

NYOMJA MEG EZT AZ IKONT

A „szűrőcsere” képernyő jelzi, hogy melyik szűrőt kell lecserélni **(5. ábra)**.



5. ÁBRA

LECSERÉLENDŐ SZŰRŐ

FIGYELEM!

A készüléket soha nem szabad szűrő nélkül használni. Ha nincs szűrő beillesztve, akkor a készüléket ki kell kapcsolni.

→ A SZŰRŐPATRONOK ÉS A HAB CSERÉJE (CONT'D)

Cserélje ki a szűrőpatronokat az alábbiak szerint:

1. Nyissa ki a szűrő behelyezésére szolgáló nyílás ajtaját.



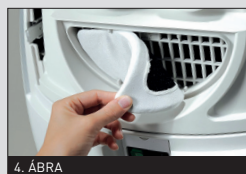
2. Csavarja le és vegye ki a szűrőpatronokat, és cserélje le újakra.



3. Távolítsa el a szűrőhabot, és cserélje le egy újra.



4. Ne felejtse el új szűrőpatronokat vásárolni az LPG Systems Ügyfélszolgálatától, hogy mindig legyen tartaléka.



5. A szűrőpatron cseréje után a szűrőmérőt a jelzett ikon megnyomásával vissza kell állítani eredeti helyzetébe: **[5. ábra]**



5. ÁBRA

SZŰRŐMÉRŐ

→ MOTOROS KEZELŐFEJEK CSATLAKOZTATÁSA/LEVÁLASZTÁSA

A fejek **tömlőhöz való csatlakoztatásához** kövesse az alábbi eljárást:

Helyezze a rögzítő gyűrűt lezárt helyzetbe **(1. ábra)**.

Helyezze a tömlő végét úgy, hogy a tömlőkulcs illeszkedjen a kezelőfej csatlakozásának fő nyílásához **(2. ábra)**.

Tolja a tömlőt a kezelőfej csatlakozásába, amíg a helyére nem kattán.

A fejek **leválasztásához** helyezze a rögzítő gyűrűt nyitott helyzetbe **(3. ábra)**.

Húzza a rögzítő gyűrűt a tömlő felé **(4. ábra)**.

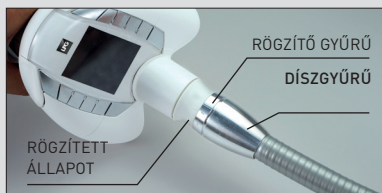
Óvatosan távolítsa el a tömlőt a fehér gyűrűnél fogva **(5. ábra)**.



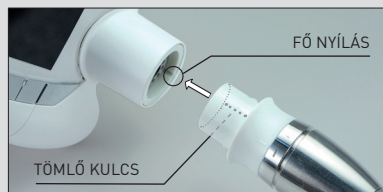
KIOLDVA



RÖGZÍTVE



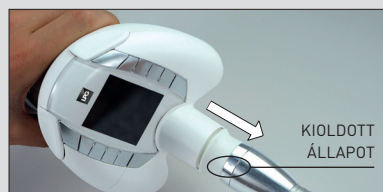
1. ÁBRA



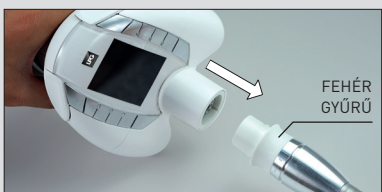
2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA



5. ÁBRA

→ A TÖMLŐK LEVÁLASZTÁSA

- Csavarja ki a mozgatható karok csavarjait **(1. ábra)**.
- Vegye le a fedelet a mozgatható karokról **(2-3. ábra)**.
- Válassza le az elektromos csatlakozást az előző szakaszban leírtak szerint **(4. ábra)**.

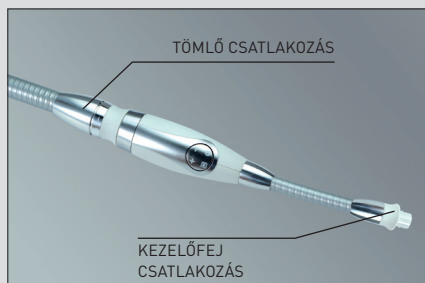


→ ADAPTER CSATLAKOZTATÁSA/LEVÁLASZTÁSA

A tömlőnek az adapterre való csatlakoztatásához vagy a róla való leválasztásához kövesse az alábbi eljárásokat:

Az adapterhez csak a tartalékfejeket, a mikrofúvóka hegyét és a Lift fejeket lehet csatlakoztatni.

A csatlakoztatás egyszerű toló/húzó mozdulattal elvégezhető.



→ TÁPKÁBEL CSERÉJE

Ha a készülék tápkábele megsérült, a cseréért kérjük, forduljon az LPG Systems ügyfélszolgálatához.

LPG Systems ügyfélszolgálat:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ KARBANTARTÁSI NAPLÓ LAPJA

Szűrőpatronok cseréje: Akkor kell elvégezni, amikor megjelenik az erre figyelmeztető üzenet. Az Endermolift készlet cseréje: Akkor kell elvégezni, amikor a szárnyak már nem kezelik megfelelően a bőrt. A készletet **20 használati óránként** cserélni kell.

DÁTUM	ÜZEMÓRÁK SZ.	ELVÉGZETT MŰVELETEK

→ MIT KELL TENNEM, HA HIBÁT ÉSZLELEK?

Ha az egység nem működik megfelelően, mielőtt az ügyfélszolgálathoz fordulna, ellenőrizze az alábbiakat:

- Megfelelően csatlakozik-e az egység a hálózati csatlakozóhoz?
- Van-e áram a hálózati csatlakozóban?
- Ég-e a bekapcsolt állapotot jelző 'ON' fény?
- Tiszták-e szűrőpatronok és megfelelő módon vannak-e behelyezve?
- Nincsenek-e a tömlők elzáródva?
- Megfelelően vannak-e csatlakoztatva a tömlők?
- Helyesen van-e behelyezve a főfej Keymodule-ja?

Ha az ellenőrzéseket követően a meghibásodás továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az LPG Systems ügyfélszolgálatával vagy a legközelebbi márkakereskedővel, megjelölve az egység modelljét és sorozatszámát.

LPG Systems ügyfélszolgálat:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

Méretek; hossz x szélesség x magasság: 780 x 680 x 1660 mm
 Nettó súly: 76,1 kg
 Maximálisan beállítható nyomáscsökkentés: 69 kPa (690 mbar)
 Hűtés: A szivattyúba beépített mechanikus szellőzéssel
 Védelmi index: IP20
 Elektromos védelmi besorolás: 1
 Üzemeltetési hőmérséklet: +10°C és +30°C között
 Tárolási hőmérséklet: -20°C és +70°C között
 Elektromos jellemzők: 100-240V / 50-60Hz / 710-670W

Üzemeltetési környezet:

Környezeti hőmérséklet: 10 és 30° C között normál üzemeltetéshez.
 Környezeti relatív páratartalom: 30 és 75% között kondenzáció nélkül.
 Légköri nyomás: nincs jelentős hatással az üzemeltetésre.
 Maximális magasság: 2500 m

Szabadalmaztatott kezelőfejekkel ellátott egység.

A Cellu M6 Integral *i* készülék a 93/42/EGK rendelet II. mellékletében foglaltak (alkalmazandó szabványok: IEC 60601-1 Ed3 és a kapcsolódó szabványok) szerint orvostechnikai eszköznek minősül



ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

Ha további információkat kíván megtudni az elektromágneses kompatibilitásról, olvassa el az „Elektromágneses Kompatibilitás” függelékét.

KEZELŐFEJEK

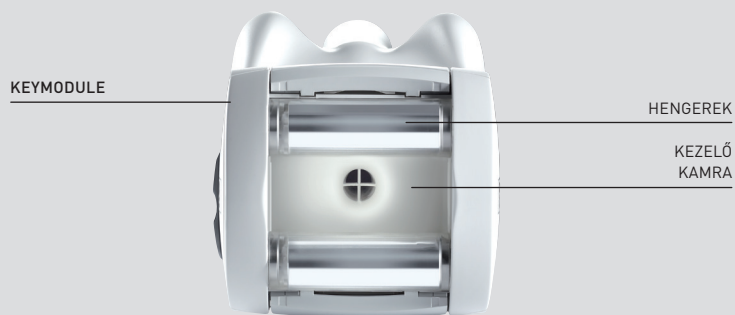
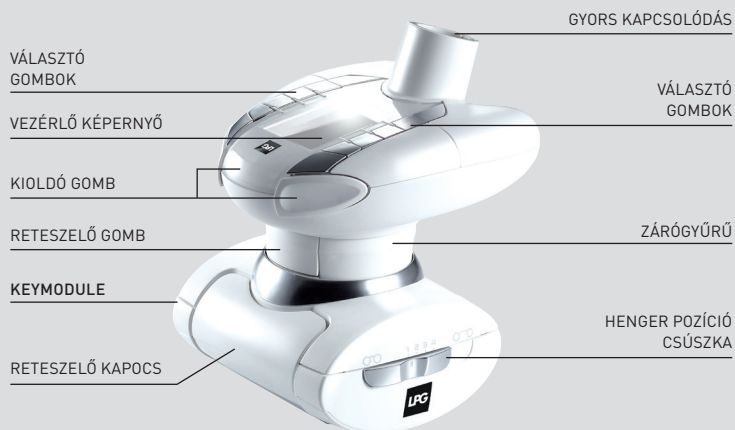
Cellu M6[®] Integral



→ TÁRGYMUTATÓ

AZ ERGODRIVE FEJ LEÍRÁSA	26
A TR50 FEJ LEÍRÁSA	30
A TARTALÉKFEJEK LEÍRÁSA	32
AZ ADAPTER LEÍRÁSA	32
AZ ERGOLIFT FEJ LEÍRÁSA	33
KEZELÉSI KAMRÁK LEÍRÁSA	33
A LIFT FEJEK LEÍRÁSA	34
A MIKROFÚVÓKÁK ÉS A MIKROFEJEK LEÍRÁSA	34
AZ ERGOLIFT FEJ ÉS AZ ERGOLIFT KAMRÁK TISZTÍTÁSA	35
A LIFT FEJEK TISZTÍTÁSA	36
AZ ERGODRIVE FEJ TISZTÍTÁSA	39
A TR50 FEJ TISZTÍTÁSA	41
TARTALÉKFEJEK, MIKROFEJEK ÉS MIKROFÚVÓKÁK TISZTÍTÁSA	43
A TARTALÉKFEJEK FERTŐTLENÍTÉSE	44

→ AZ ERGODRIVE FEJ LEÍRÁSA



→ A KEYMODULE™ LEÍRÁSA

A Keymodule az Ergodrive fej cserélhető alsó része. Ez tartalmazza a motoros hengereket és a tömítőszелеpeket.

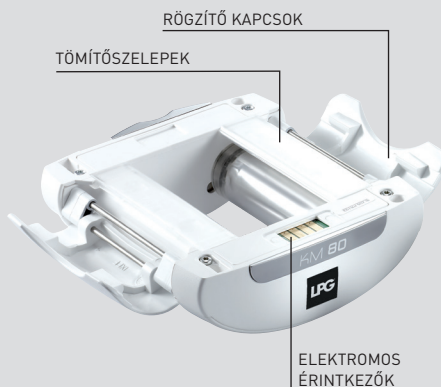
Ön egy darab Keymodule-lal rendelkezik (KM80).

Felszerelés:

A Keymodule-nak kompatibilisnek kell lennie a kezelőfejjel.

Csatlakoztassa a Keymodule-t az alábbi módon.

A Keymodule eltávolításához oldja ki a reteszeket.



→ CSÚSZKA BEÁLLÍTÁSA

A Keymodule-nak van egy csúszkája, amely 4 pozícióba állítható, lehetővé téve a motoros hengerek közötti távolság beállítását.

Amikor a csúszka bal oldalon van **(1. ábra)**, a hengerek a lehető legnagyobb mobilitással rendelkeznek.

Amikor a csúszka jobb oldalon van **(2. ábra)**, a hengerek nem tudnak mozogni.

Amikor a csúszka középen van, a hengerek mobilitása csökkentett (2. ábra).



CSÚSZKA BAL
OLDALON



1. ÁBRA



2. ÁBRA

→ SZABAD FORGÁS FUNKCIÓ

Az Ergodrive fej tartalmaz egy olyan funkciót, amely lehetővé teszi a Keymodule szabad forgását.

Ehhez emelje felfelé a rögzítő gyűrűt, amíg a helyére nem kattán **(1. és 2. ábra)**.

Most már szabadon mozgatható a fej **(3. ábra)**.

A rögzítő gyűrű leeresztéséhez és a fej helyzetének rögzítéséhez nyomja meg a reteszelő gombot **(4. ábra)**.



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA

A fej forgatását az alábbi 4 pozíció bármelyikében lehet rögzíteni



FORGÁS 0



FORGÁS 1



FORGÁS 2



FORGÁS 3



FORGÁS 4

A négy pozíciót úgy lehet megtalálni, ha:

- a) követi a szabad forgatásra vonatkozó előző utasításokat, majd megnyomja a reteszelő gombot és addig forgatja a fejet, amíg az a kívánt helyzetbe nem kattán.
- b) félig megemeli a rögzítő gyűrűt, majd a fejet elforgatja a kívánt pozícióba, míg az a helyére nem kattán.

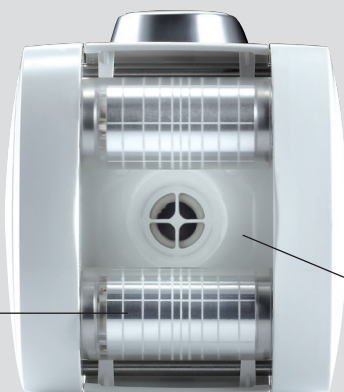
→ A TR50 FEJ LEÍRÁSA

VEZÉRLŐ KÉPERNYŐ

VÁLASZTÓ GOMBOK

KIOLDÓ GOMB
A HENGEREK IRÁNYÁNAK MEGFORDÍTÁSÁRATÖMÍTŐSZELEP
TÁROLÓELÜLSŐ RETESZELŐ
GOMBHÁTSÓ RETESZELŐ
GOMBHENGERTETESZELŐ
GOMBOK

HENGEREK

KEZELŐ
KAMRA

→ A TR50 FEJ LEÍRÁSA (CONT'D)

Hengerek reteszelése:

A TR50 hengerei egyszerűen rögzíthetők a megfelelő gombok megnyomásával, a képeken látható módon:



RÖGZÍTETLEN HENGEREK



ELÜLSŐ HENGER
LEZÁRVA – TÁVOLI



HÁTSÓ HENGER
LEZÁRVA – TÁVOLI



HÁTSÓ HENGER
LEZÁRVA – KÖZELI

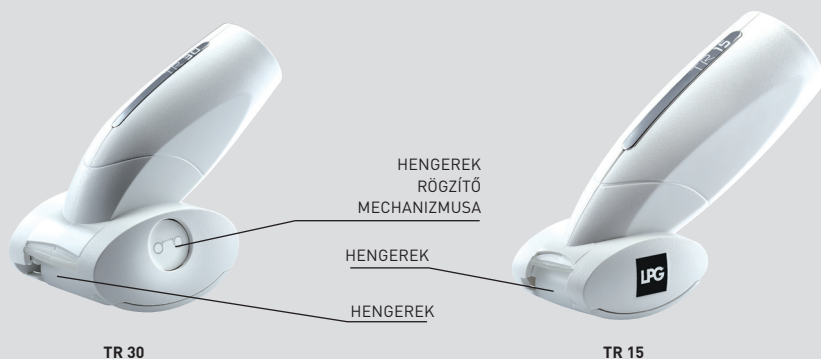


ELÜLSŐ ÉS HÁTSÓ
HENGEREK LEZÁR-
VA – KÖZELI

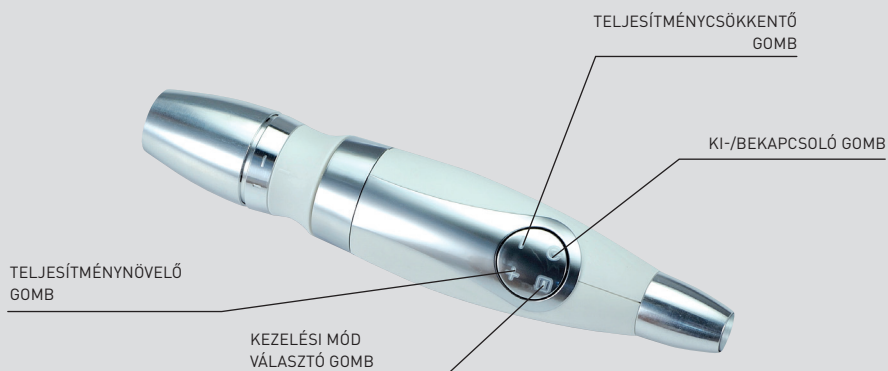
A hengerek mozgásirányának megfordítása:

A hengerek iránya a kioldó gomb megnyomásakor megváltozik.

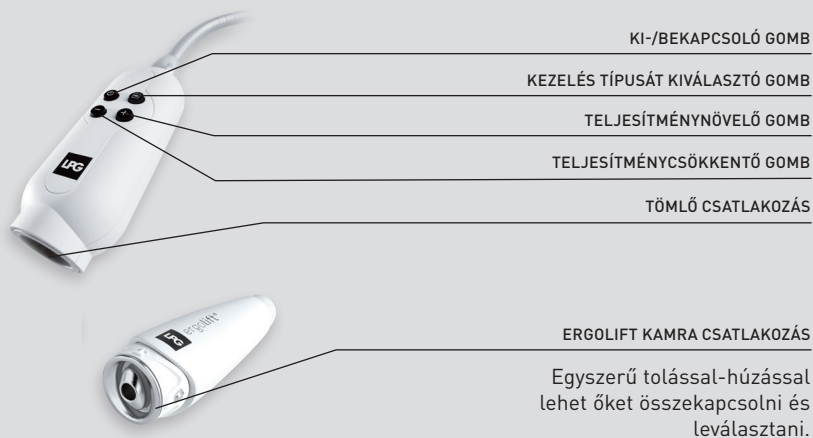
→ A TARTALÉKFEJEK LEÍRÁSA



→ AZ ADAPTER LEÍRÁSA



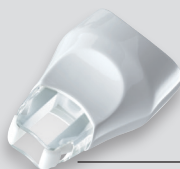
→ AZ ERGOLIFT FEJ LEÍRÁSA



→ ERGOLIFT KAMRÁK LEÍRÁSA

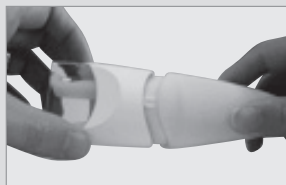


Lift 20
Kezelő kamra
levehető
szárnyal



Lift 10
Kezelő kamra
levehető
szárnyal

Az Ergolift fejhez csak a LIFT20 és a LIFT10 csatlakoztatható. Egyszerű tolással-húzással lehet őket összekapcsolni és leválasztani.



→ LIFT FEJEK LEÍRÁSA

A szárny helyre illesztése:

Annak érdekében, hogy a szárny megtartsa pozícióját, ezáltal optimalizálja a teljesítményt, fontos, hogy a tárcsa beállításait a kezelés intenzitásának megfelelően állítsa be:

- Forgassa a tárcsát A-ról E-re a szárny visszaállító erejének növeléséhez.
- Forgassa a tárcsát E-ről A-ra a szárny visszaállító erejének csökkentéséhez.



TML10
LEVEHETŐ SZÁRNYAKKAL



TML20
LEVEHETŐ SZÁRNYAKKAL



TML30
LEVEHETŐ SZÁRNYAKKAL

→ A MIKROFÚVÓKÁK ÉS A MIKROFEJEK LEÍRÁSA



→ AZ ERGOLIFT FEJ ÉS AZ ERGOLIFT KAMRÁK TISZTÍTÁSA

Higiéniai okokból a kezelőfejeket minden használat után meg kell tisztítani baktericid és fungicid oldattal átitatott antiszeptikus törlőkendővel.

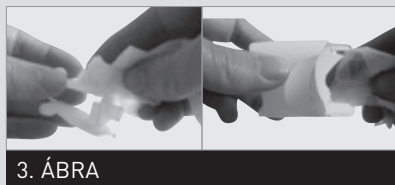
Különös figyelmet kell fordítani a pácienssel érintkező részek tisztaságára.

Használat előtt tisztítsa meg a szárnyat és az Ergolift kamrát:

1. Válassza le a kamrát az Ergolift kezelőfejről **(1. ábra)**
2. Távolítsa el a szárnyat az erre szolgáló eszközzel. **(2. ábra)**
3. Alaposan tisztítsa meg az Ergolift kamrát, a szárnyat és a szerszámot legalább egy percen keresztül a törlőkendővel az alábbiakban leírtak szerint. **(3. ábra)**
4. Helyezze vissza a szárnyat az Ergolift kamrába, ugyanezeket a lépéseket követve fordított sorrendben **(4. ábra)**



→ AZ ERGOLIFT FEJ ÉS AZ ERGOLIFT KAMRÁK TISZTÍTÁSA (CONT'D)



3. ÁBRA



4. ÁBRA

90°-OS FORGÁS

→ AZ ERGOLIFT KAMRÁK FERTŐTLENÍTÉSE

Az Ergolift fej közvetlenül érintkezik a páciens bőrével. Bizonyos alkalmazások mellett minden használat után fertőtleníteni kell:

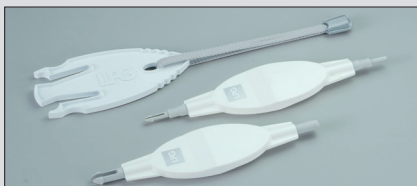
1. Kövesse a fentiekben leírt tisztítási eljárást.
2. Áztassa a szárnyat és az Ergolift kamrát OPA fertőtlenítőszerbe 12 percen keresztül 20°C-on, a fertőtlenítőszer csomagolásán ajánlottak szerint.
3. Óvatosan öblítse le a szárnyat és az Ergolift kamrát steril- vagy csapvízzel legalább 1 percen keresztül nagy mennyiségű (kb. 8 liter) vizet használva. Ismételje ezt meg kétszer; összesen háromszor öblítsen.
4. Szárítsa meg az Ergolift kamrát és szárnyat.
5. Tisztítsa meg a tároló fiókot antiszeptikus törlőkendővel, majd helyezze bele az Ergolift kamrát és szárnyat.

➤ FIGYELEM!

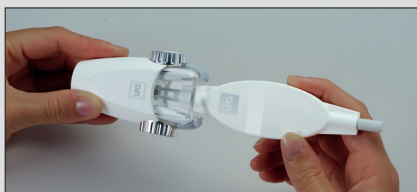
Szigorúan tilos agresszív tisztítószereket, például acetont, triklór-etilént vagy 90°-os alkoholt, valamint súrolószivacsokat, ultrahang- vagy UV-lámpákat használni. A megtisztított és/vagy fertőtlenített fejeket a tároló fiókba kell helyezni, hogy ne keveredjenek össze a nem kezelt fejekkel. Orto-ftalaldehid (OPA) hatóanyagú tisztítószereket használjon. A fertőtlenítőszer használata előtt olvassa el és kövesse a termékhez kapcsolódó ajánlásokat, ellenjavallatokat és figyelmeztetéseket. Az oldat használata előtt olvassa el a használati utasításokat. Az itt leírt összes eljárást kikapcsolt géppel és a tápkábel kihúzása mellett kell elvégezni.

→ A TML20 LS A TML30 SZÁRNYAK ELTÁVOLÍTÁSA

1. Fogja meg a Lift fejet, és helyezze a megfelelő eltávolító szerszám ferde oldalát a szárnyak közötti nyílásba.
2. Húzza meg az eszközt, és a szárnyak kijönnek vele együtt.
3. Vegye ki a szárnyakat az eszközből, és tisztítsa meg alaposan őket törlőkendővel.
4. Fogja meg az eszköz sima oldalát és helyezze a szárnyakat vissza az eszközön a helyükre.
5. Illessze be a szárnyakat a kezelőfejbe addig, míg a helyükre nem kerülnek.



ELTÁVOLÍTÓ ESZKÖZÖK



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA



5. ÁBRA

→ A TML10 SZÁRNYAK ELTÁVOLÍTÁSA

1. Fogja meg a Lift fejet, és helyezze a megfelelő eltávolító szerszám ferde oldalát a szárnyak közötti nyílásba.
2. Húzza meg az eszközt, és a szárnyak kijönnek vele együtt.
3. Vegye ki a szárnyakat az eszközből, és tisztítsa meg alaposan őket törülközővel.
4. Fogja meg az eszköz sima oldalát és helyezze a szárnyakat vissza az eszközön a helyükre.
5. Illessze be a szárnyakat a kezelőfejbe addig, míg a helyükre nem kerülnek.



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA



5. ÁBRA

→ AZ ERGODRIVE FEJ TISZTÍTÁSA

Tömítőszelések tisztítása:

1. Engedje ki a Keymodule-t **(1. ábra)**.
2. Mozgassa a hengereket a középpont felé.
3. Távolítsa el a megfelelő tömítőszeletet a képen látható módon. Ismételje meg a műveletet a másik szelepnél is **(2. ábra)**.
4. Gondosan tisztítsa meg a szárnyakat és a házukat legalább 1 percen keresztül egy baktericid és fungicid oldatba áztatott LPG törlőkendővel. **(3-4. ábra)**.

A tömítőszeléseket **100 üzemóránként** cserélje le.



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA

→ AZ ERGODRIVE FEJ TISZTÍTÁSA (CONT'D)

A Keymodule tisztítása:

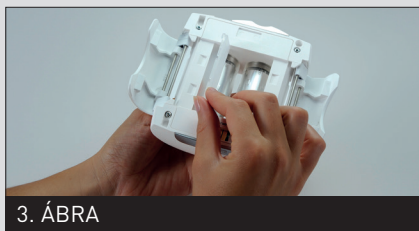
1. Fordítsa meg a Keymodule-t, és alaposan tisztítsa meg a következő alkatrészeket legalább 1 percen keresztül baktericid és fungicid oldatba áztatott LPG-törlőkendővel:
 - a) A házat a hengerek mindkét oldalán **(1. ábra)**
 - b) A hengereket (görgetse őket kézzel, hogy a teljes felületet megtisztíthassa) **(2. ábra)**.
 - c) A tömítő gyűrűt a Keymodule és a fej háza között.
 - d) A Keymodule-on lévő műanyag burkolatot.
2. Fordítsa meg újra a Keymodule-t, és helyezze vissza a tömítőszelepeket.
3. Győződjön meg arról, hogy a Keymodule és a főfej közötti tömítő csatlakozást is megtisztította.
4. Ellenőrizze, hogy az elektromos érintkezők tiszták és szárazak, és fordított sorrendben illessze vissza a Keymodule-t a főfejre.
5. Tisztítsa meg a tároló fiókot LPG törlőkendővel, majd helyezze bele a fejet.



1. ÁBRA



2. ÁBRA



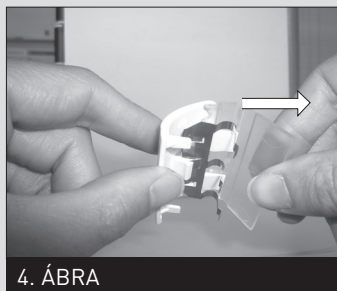
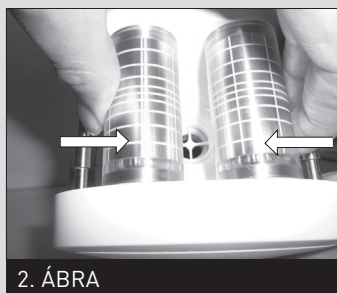
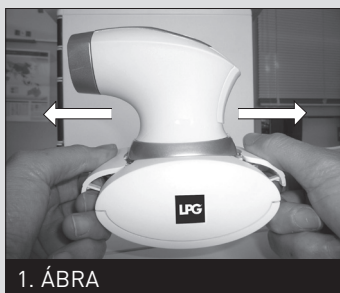
3. ÁBRA



4. ÁBRA

→ A TR50 FEJ TISZTÍTÁSA

1. Távolítsa el a tömítő szárnyakat az alábbi képeken bemutatott módon (1–4. ábra).
2. Gondosan tisztítsa meg legalább 1 percen keresztül egy baktericid és fungicid oldatba áztatott LPG törlőkendővel:
 - a) A szárnyakat és a házukat (5–6. ábra)
 - b) A hengerek két oldalán a burkolatot (fordítsa fel a fejet, forgassa meg a hengereket kézzel, hogy a teljes felületet megtisztítsa) (7–10. ábra)
 - c) A pörgettyűt
3. Helyezze vissza a tömítő szárnyakat.
4. Tisztítsa meg a tároló fiókot LPG törlőkendőkkkel, majd helyezze bele a fejet.



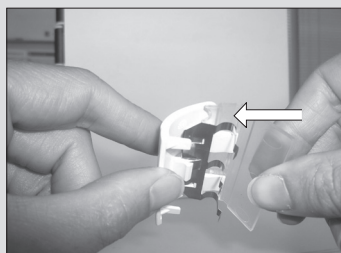
→ A TR50 FEJ TISZTÍTÁSA (CONT'D)



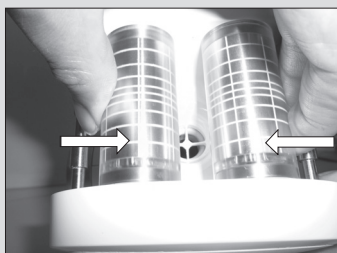
5. ÁBRA



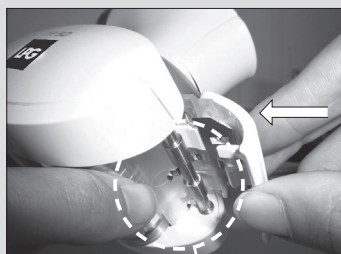
6. ÁBRA



7. ÁBRA



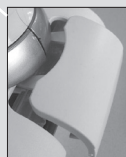
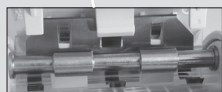
8. ÁBRA



9. ÁBRA



10. ÁBRA



→ TARTALÉKFEJEK, MIKROFEJEK ÉS MIKROFÚVÓKÁK TISZTÍTÁSA

1. A tartalékfej leválasztása az adapterről
2. A hatékony és gyors tisztítás érdekében vegye le a két hengert a fejről **(1-2. ábra)**.
3. A tartalékfejek esetében használja az erre szolgáló, a készletbe tartozó eszközt **(3—4. ábra)**.
4. Gondosan tisztítsa meg legalább 1 percen keresztül baktericid és fungicid oldatba áztatott LPG törlőkendővel a hengereket, tömítést, kezelő kamrát, mikrofejeket, szétszerelő eszközöket és a mikrofúvókákat **(5-6. ábra)**.
5. Illessze vissza hengereket és ellenőrizze, hogy szabadon forognak.
6. A tartalékfejek megtisztításához használjon ugyanazon oldattal átitatott pamut törlőkendőt.
7. Tisztítsa meg a tároló fiókot LPG törlőkendővel, majd helyezze bele a fejeket.



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA



5. ÁBRA



6. ÁBRA

→ A TARTALÉKFEJEK FERTŐTLENÍTÉSE

A motoros kezelőfejeket (Ergodrive és TR50) Endermowear öltözékben kell használni. A nem motoros kezelőfejek (tartalékfejek, mikrofúvókák és mikrofejek) közvetlenül a bőrre alkalmazhatók bizonyos esetekben.

Ezekben az esetekben a fejeket minden használat után fertőtleníteni kell:

1. Kövesse a fentiekben leírt tisztítási eljárást.
2. Áztassa a hengereket, a mikrofejeket, a szétszerelő eszközt és a mikrofúvókákat fertőtlenítőszerbe 12 percen keresztül 20°C-on, a fertőtlenítőszer csomagolásán ajánlottak szerint.
3. Óvatosan öblítse le a szárnyat és a kezelő kamrát steril- vagy csapvízzel legalább 1 percen keresztül nagy mennyiségű (kb. 8 liter) vizet használva. Ismételje ezt meg kétszer; összesen háromszor öblítsen.
4. Szárítsa meg az alkatrészeket.
5. Tisztítsa meg előzetesen a tároló fiókot LPG törlőkendővel, majd helyezze bele a fejet.

→ A KEYMODULE™ VISSZAHELYEZÉSE

A Keymodule egy csúcstechnológiai egység, amely számos mobil mikro-mechanikus alkatrészt tartalmaz.

Az egységet vissza kell küldeni a Műszaki Támogatási Központunknak, ha bizonyos elkopott részeket ki kell cserélni.

A fej körülbelül **1000 óra** üzemidőt követően egyes jellemzőit kezdi elveszíteni.



FIGYELEM!

Orto-ftalaldehid (OPA) hatóanyagú tisztítószereket használjon. A fertőtlenítőszer használata előtt olvassa el és kövesse a termékhez kapcsolódó ajánlásokat, ellenjavallatokat és figyelmeztetéseket. Az oldat használata előtt olvassa el a használati utasításokat. Az itt leírt összes eljárást kikapcsolt géppel és a tápkábel kihúzása mellett kell elvégezni. - Ne használjon korrozív anyagokat, például acetont, triklór-etilént vagy dörzsölésre szolgáló alkoholt vagy súroló szivacsot.

→ ENDERMOWEAR

LPG Endermowear™ öltözete különböző férfi és női méretekből kapható, és kifejezetten kezeléshez készült. Személyes használatra készült, biztosítja a higiéniát, és az átlátszatlan területek a kezelés során takarják a beteg intim testrészeit. Az Endermowear egyedi anyaga kiváló tapadást biztosít a bőrön, ami megkönnyíti a kezelőfej mozgását.

A termékeket egy zacskóban szállítjuk, amelyet a vásárló személyre szabhat nevének a címkén történő feltüntetésével. Az ügyfél tulajdonává válik, és több kezelésnél is felveheti. Esztétikai és higiéniai okokból minden egyes használat után ki kell mosni. Kérjük, kövesse a zacskó címkéjén jelzett mosási útmutatót.

→ ÁLTALÁNOS GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Az Ön által vásárolt eszközt az LPG Systems vagy egy általa jóváhagyott forgalmazó forgalmazza. A vásárló/felhasználó felelőssége, hogy a helyi hatóságoktól tájékozódjon a szükséges feltételekről és szakmai képzésekről a készülék használata előtt.

A berendezés megvásárlása azt jelenti, hogy a vevő/hivatásos felhasználó jogilag elfogadja ezeket az általános garanciális feltételeket. Amennyiben a készüléket az LPG Systems által jóváhagyott forgalmazó adta el Önnek, a vásárlónak/felhasználónak a beszállító garanciális feltételeit kell figyelembe vennie. Ezek semmiképpen sem növelhetik az LPG Systems által a jelen garanciális feltételek mellett vállalt kötelezettségeket.

A garancia csak akkor érvényesíthető és kizárólag akkor érvényes, ha a jótállási bizonylatot megfelelően kitöltötték és két héten belül visszaküldték az LPG Systems-nek, függetlenül az országtól. A csak részben kitöltött jótállási bizonylat nem fogadható el. A készülék garanciája a gyártási hibákra és az alanyagok hibáira terjed ki.

A garancia a következő két időszak közül a rövidebb időtartamra terjed ki: két (2) év VAGY kétezer (2000) üzemóra a számla kelteztől számítva. Ebben az időszakban az LPG Systems vállalja, hogy a lehető leggyorsab-

ban ingyenesen kicseréli vagy javítja azokat az alkatrészeket, amelyeket az LPG Systems hibásnak ismer el, a teljes készülék cseréjét azonban nem vállalja.

Ez a garancia nem vonatkozik a technikusaink utazási és szállásköltségeire, sem pedig a készülék vagy az alkatrészek a vevőszolgálatba való elvitelének illetve az onnan való elhozásának szállítási költségeire. A jelen garancia keretében elvégzett cserék és javítások, a berendezés rögzítésével vagy anélkül, nem eredményezik a garanciális idő meghosszabbítását.

A kicserélt alkatrészek az LPG Systems vagy a jóváhagyott forgalmazó tulajdonába kerülnek. A használatkiesésért nem jár kompenzáció. A továbbiakban felsorolt egyéb feltételekre is figyelemmel, a garancia akkor érvényes, ha a vevő/professzionális felhasználó engedélyezte az LPG Systems számára a szükséges javítási munkákat elvégzését.

→ ÁLTALÁNOS GARANCIÁLIS FELTÉTELEK (CONT'D)

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- Szállítás alatt történt kár. A berendezés és vagy annak pótalkatrészeinek szállítása az átvevő saját kockázatára történik. A szállítmány átvétele előtt az átvevő felelőssége, hogy ellenőrizze az áruk állapotát, és a szállító országgal szemben a szállítási országban szokásos módon követelést nyújtson be.
- A telepítési és üzemeltetési utasítások be nem tartása, a karbantartás elmulasztása és/vagy a készülék és/vagy szűrőpatronjai karbantartásának elhanyagolása, hibás vagy nem földelt áramellátáshoz való csatlakozás, vagy olyan tápegységhez, amelynek feszültsége eltér a készüléken jelzett értéktől.
- A tartozékok módosítása, felszerelése vagy a berendezés szétszerelése.
- Minden olyan művelet és/vagy beavatkozás, amelyet az LPG Systems üzemeltetési útmutatója nem határoz meg, és amelyet a vevő/felhasználó és/vagy bármely más fél hajtott végre a berendezésen, amelyet az LPG Systems nem hagyott jóvá.
- Fogyóeszközök, pótalkatrészek, nem megfelelő alkatrészek vagy nem az LPG Systems által szállított alkatrészek használata.
- A készülék idegen test beszívása miatti eltömődése.
- A berendezés bármely részének normál használatból eredő szokásos kopása.
- Véletlen események (esések, ütések stb.) következményeként keletkezett károk hibák Természeti katasztrófákból eredő károk, hibák (villámlás, vízkárok stb.) Tűzeset, gondatlanság vagy visszaélés.

Ha egy készüléket a jótállási idő lejártá előtt értékesítenek, a jótállás a fennmaradó jótállási időre átruházódik a vevőre, azzal a feltétellel, hogy:

I - Megadják az eredeti számlát.

II - Az eredeti eladót értesítik az értékesítésről.

→ FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA ÉS A FELELŐSSÉG ALÓLI MENTESSÉG

A garancia a készülék azon alkatrészeinek cseréjére korlátozódik, amelyek megfelelnek a fent leírt feltételeknek. Az LPG Systems semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget az eszközzel és/vagy annak használatával vagy a használat következtében bekövetkező veszteségért vagy kárért, ideértve az esetleges pénzügyi veszteségeket, a haszonkulcs elvesztését, a használatkiesést stb. Ezt a záradékot minden jogalap esetén alkalmazni kell. Amikor a fenti korlátozás nem alkalmazható vagy végrehajtható, az LPG felelőssége az eszköz és/vagy a szolgáltatás árára korlátozódik.

Az általános garanciális feltételek be nem tartása a garancia időszaka alatt és annak lejártá után felmentő okot jelenthet az LPG Systems felelősségére a leszállított termékeknek tulajdonítható károk esetén.

A vevő/felhasználó felelős az eszköz használatáért, és teljes felelősséget vállal az esetleges károkért, ideértve a harmadik feleknek okozott károkat is, amelyek a készülék használati utasításainak be nem tartásából és/vagy nem megfelelő használatából erednek.

Az LPG SYSTEMS semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget immateriális vagy közvetett károkért, ideértve a kereskedelmi vagy pénzügyi veszteségeket, a nyereség elmaradását, a bevételkiesést és a márkacarulat károsodását.

Az LPG SYSTEMS felelőssége minden esetben (a személyi sérülés kivételével) a hibás eszköz árának összegére korlátozódik.

A vevő/felhasználó kizárólag az ő előírásaiért, az ellátásért és az ügyfeleknek/pácienseknek nyújtott információkért felel. A vevő/felhasználó felelőssége az ellátás nyújtása a saját struktúráján belül, és kizárólag saját belátására tartozik.

Következésképpen az LPG Systems semmilyen esetben sem vonható felelősségre abban az esetben, ha nem megfelelő:

- 1 - Az eszköz használata
- 2 - Előírás
- 3 - Protokoll
- 4 - Az ellátás és az ellenjavallatok be nem tartása

→ GARANCIA AKTIVÁLÁSA

A garancia online aktiválásához keresse fel a garanciáról szóló weboldalunkat:

<http://warranty.lpgsystems.com>

➔ FÜGGELÉK: ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

1. TÁBLÁZAT: IRÁNYELVEK ÉS GYÁRTÓI NYILATKOZAT – ELEKTROMÁGNESES KIBOCSÁTÁS		
A CELLU M6® INTEGRAL I eszköz az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való felhasználásra készült. A CELLU M6® ALLIANCE ügyfelének vagy páciensének biztosítania kell, hogy ilyen környezetben használják.		
Kibocsátási vizsgálat	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – Irányelvek
Rádiófrekvenciás kibocsátás CISPR 11	1. csoport	CELLU M6® INTEGRAL I eszköz kizárólag belső funkcióihoz alkalmaz rádiófrekvenciás energiát. Ezért a rádiófrekvenciás kisugárzás nagyon alacsony, és nem valószínű, hogy zavarná a közelében lévő elektronikus berendezések működését.
Rádiófrekvenciás kibocsátás CISPR 11	B. osztály	CELLU M6® INTEGRAL I eszköz minden létesítményben használható, beleértve a háztartást és a háztartást ellátó kisfeszültségű nyilvános elektromos hálózathoz közvetlenül csatlakoztatott helyszíneket is.
Harmonikus sugárzások IEC 61000-3-2	A. osztály	
Feszültségingadozások és -esések (flicker) IEC 61000-3-3	Megfelel	

2. TÁBLÁZAT: ZAVARTŰRÉS				
Vizsgálat	Követelmények		Megfelelőségi szint	
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV érintkezéskor ± 2/4/8/15 kV a levegőben		± 8 kV érintkezéskor ± 2/4/8/15 kV a levegőben	
Sugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mezők IEC 61000-4-3	10V/m 80MHz-2,7GHz 80% AM 1 kHz-nél		10V/m 80MHz-2,7GHz 80% AM 1 kHz-nél	
RF vezeték nélküli kommunikációs eszközök által kibocsátott közelségi mezők IEC 61000-4-3	Frekvencia [MHz]	Moduláció	Követelmények (V/m)	Megfelelőség (V/m)
	385	Impulzusmoduláció: 18 Hz	27	27
	450	Impulzusmoduláció: 18 Hz	28	28
	710 – 745 - 780	Impulzusmoduláció: 217 Hz	9	9
	810 – 870 - 930	Impulzusmoduláció: 18 Hz	28	28
	1720 – 1845 - 1970	Impulzusmoduláció 217 Hz	28	28
	2450	Impulzusmoduláció 217 Hz	28	28
	5240 – 5500 - 5785	Impulzusmoduláció 217 Hz	9	9
Gyors tranziens/burst IEC 61000-4-4	Elektromos vezetékek: ± 2 kV bemeneti/kimeneti vezetékek: ± 1 kV Ismétlési frekvencia: 100 kHz		Elektromos vezetékek: ± 2 kV bemeneti/kimeneti vezetékek: ± 1 kV Ismétlési frekvencia: 100 kHz	
Lökőfeszültségek IEC 61000-4-5	Fázisok között: ± 0,5 kV, ± 1 kV Fázisok és földelés között: ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV		Fázisok között: ± 0,5 kV, ± 1 kV Fázisok és földelés között: ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV	

→ FÜGGELÉK: ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

Vezetett RF zavarok IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V ISM sávokban és amatőr rádiósávokban 0,15 MHz és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-en	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V ISM sávokban és amatőr rádiósávokban 0,15 MHz és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-en
Hálózati frekvenciás mágneses térerősség IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m
Feszültségesések és -kimaradás IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciklus A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° 0% UT; 1 ciklus 0°-on 70% UT; 25/30 ciklus 0°-on 0% UT; 250/300 ciklus	0% UT; 0,5 ciklus A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° 0% UT; 1 ciklus 0°-on 70% UT; 25/30 ciklus 0°-on 0% UT; 250/300 ciklus

CELLU M6 Integral i készüléke az elektromágneses kompatibilitás tekintetében különös gondosságot igényel, telepítéséhez és szervizeléséhez a jelen felhasználói útmutatóban megadott információkat kell alkalmazni.

Hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket a készülék 30 cm-es körzetében nem szabad használni, ezek zavart okozhatnak a működésben.

Az LPG-től eltérő kezelőfejek használata növelheti a készülék kibocsátását vagy csökkentheti az eszköz zavartűrését.

CELLU M6 integrált i készülékét nem szabad más orvostechikai eszközök közelségében vagy azokkal egyszerre használni.

Cellu M6 Integral i készüléke nem kezeli az alapvető teljesítményeket.

A következő szimbólummal ellátott berendezések közelében interferencia léphet fel: 



SZÉKHELY: LPG SYSTEMS S.A.S.

TECHNOPARC DE LA PLAINE

30, RUE DU DR. ABEL – CS 90035 – 26902 VALENCE CEDEX 09 – FRANCIAORSZÁG

TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 – FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

NEMZETKÖZI/MARKETING

ECOLUCIOLES – BAT A

955 RTE DES LUCIOLES – BP 243 – 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS – FRANCIAORSZÁG

TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 – FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

